

Zeitschrift: IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH
Kongressbericht

Band: 5 (1956)

Vorwort

Autor: Stüssi, F. / Lardy, P.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Prefácio

Por iniciativa do Grupo Português, a Associação Internacional de Pontes e Estruturas realizará o seu quinto Congresso de 25 de Junho a 2 de Julho de 1956, em Lisboa e no Porto. O programa do Congresso foi estabelecido pela Comissão Permanente da Associação nas sessões de Madrid em 1954 e de Copenhague em 1955. Escolheram-se seis temas: dois tratando de assuntos gerais e dois tratando de cada um dos dois modos de construção (construção metálica e betão armado). O Congresso consagrará uma sessão de trabalho a cada um desses temas acerca dos quais se poderão encontrar todas as indicações necessárias no índice que se segue.

Entre as contribuições anunciadas, os Conselheiros Técnicos, o Presidente e o Secretário-Geral escolheram um certo número delas referentes aos diversos temas e que formam, com os relatórios gerais, esta «Publicação Preliminar». Devido ao elevado número de contribuições anunciadas, tornou-se necessário reparti-las segundo um plano determinado; a «Publicação Preliminar» comporta as memórias tratando dos problemas fundamentais, apresentando a «Publicação Final» artigos referentes a aplicações práticas, problemas de pormenor, exemplos particulares, etc. As contribuições que não tratam de assuntos directamente ligados ao programa do Congresso serão publicadas nos 15.º ou 16.º volumes de «Memórias». Só procedendo desta maneira se tornou possível manter a «Publicação Preliminar» nas 600 ou 700 páginas inicialmente previstas. As memórias destinadas à «Publicação Preliminar» mas que não foram enviadas a tempo de ser impressas figurarão igualmente na «Publicação Final».

Para se poder dispor do tempo necessário à discussão, os colaboradores da «Publicação Preliminar» não apresentarão o resumo das suas contribuições tal como já foi feito no quarto Congresso em Cambridge. No entanto, em casos excepcionais, os autores terão a possibilidade de apresentar observações complementares, referentes a resultados recolhidos posteriormente ao envio das suas contribuições. As contribuições às discussões e as conclusões serão publicadas na «Publicação Final» do Congresso.

A Direcção da A. I. P. E. exprime ao Grupo Português a sua profunda gratidão pela organização do seu quinto Congresso em Lisboa e no Porto. A Direcção agradece igualmente a todos os colaboradores as suas contribuições à «Publicação Preliminar» e exprime o desejo de que este quinto Congresso contribua favoravelmente para o desenvolvimento dos trabalhos da Associação.

Zurique, Janeiro de 1956.

O Presidente:

Dr. sc. techn. FR. STÜSSI,
Professor da Escola Politécnica
Federal, Zurique

O Secretário Geral:

Dr. sc. math. P. LARDY,
Professor da Escola Politécnica
Federal, Zurique

Préface

Sur l'initiative du Groupe Portugais, l'Association Internationale des Ponts et Charpentes tiendra son cinquième Congrès du 25 Juin au 2 Juillet 1956 à Lisbonne et à Porto. Le programme du Congrès a été établi par le Comité Permanent de l'Association aux séances de Madrid en 1954 et de Copenhague en 1955. Six thèmes ont été choisis: deux thèmes traitant de questions générales et deux thèmes portant sur chacun des deux modes de construction (construction métallique et béton armé); à chacun de ces thèmes, le Congrès consacrerá une séance de travail. La table des matières qui suit donne les indications nécessaires concernant ces thèmes.

Parmi les contributions annoncées, les Conseillers techniques et les soussignés ont choisi un certain nombre de contributions se rapportant aux différents thèmes. Elles forment, avec les rapports généraux, la présente «Publication Préliminaire». Un très grand nombre de contributions ayant été annoncées, il a été nécessaire de les répartir selon un certain plan; la «Publication Préliminaire» contient les mémoires sur des questions fondamentales, tandis que le «Rapport Final» présentera des articles traitant plutôt des applications, des problèmes de détail, d'exemples particuliers, etc. Les contributions qui ne se rapportent pas directement au programme du Congrès seront publiées dans le 15^{ème} ou 16^{ème} volume de «Mémoires». Seule cette procédure a permis de maintenir l'ampleur prévue de 600 à 700 pages de la «Publication Préliminaire». Les mémoires destinés à la «Publication Préliminaire» n'ayant pas été envoyés assez tôt pour l'impression paraîtront également dans le «Rapport Final».

Afin de disposer du temps nécessaire pour la discussion, les collaborateurs à la «Publication Préliminaire» ne présenteront pas de résumé de leurs contributions, comme cela fut déjà le cas lors du quatrième Congrès de Cambridge. Par contre, dans des cas exceptionnels, les auteurs auront la possibilité de présenter des remarques complémentaires si, depuis la présentation de leurs contributions, ils disposent de nouveaux résultats. Les contributions aux discussions préparées et les conclusions seront publiées dans le «Rapport Final» du Congrès.

Le Bureau de l'A. I. P. C. exprime au Groupe Portugais sa profonde gratitude pour l'organisation de son cinquième Congrès à Lisbonne et à Porto. Il remercie également tous les collaborateurs de leurs contributions à la «Publication Préliminaire» et exprime le désir que ce cinquième Congrès contribue de manière favorable au développement des travaux de l'Association.

Zurich, Janvier 1956.

Le Président:

Dr. sc. techn. FR. STÜSSI,
Professeur à l'Ecole Polytechnique
Fédérale, Zurich

Le Secrétaire Général:

Dr. sc. math. P. LARDY,
Professeur à l'Ecole Polytechnique
Fédérale, Zurich

Preface

Upon the initiative of the Portuguese Group, the International Association for Bridge and Structural Engineering will hold its fifth Congress from June 25th to July 2nd 1956 in Lisbon and Oporto. The programme of the Congress has been decided upon by the Permanent Committee of the Association at the meetings of 1954 in Madrid and 1955 in Copenhagen. Six themes were chosen: two dealing with general subjects and two dealing with each type of structure (metal structures and reinforced concrete structures). The Congress will devote one working session to each of these themes, about which all necessary information may be found in the table of contents hereafter.

Among the announced contributions, the technical Advisers, the President and the General Secretary have chosen a certain number of papers dealing with the different themes and which, together with the general reports, make up this «Preliminary Publication». Owing to the large number of announced contributions, it became necessary to arrange these according to a predetermined plan; the «Preliminary Publication» contains papers dealing with basic subjects while the «Final Report» contains papers dealing with practical applications, detail problems, individual examples, etc. Contributions dealing with subjects not directly connected with the programme of the Congress will be published in the 15th or 16nd volume of «Publications». This was found to be the only process of keeping the «Preliminary Publication» to the initially planned 600 or 700 pages. Those papers which were intended for the «Preliminary Publication» but were not forwarded in time for printing will also be included in the «Final Report».

In order to have enough time for discussion, contributors to the «Preliminary Publication» will not give a summary of their papers as has already been the case at the fourth Congress in Cambridge; authors will nevertheless be given the opportunity, in exceptional instances, to give complementary remarks referring to results or information obtained after their papers were handed in. The contributions to the discussions and the conclusions will be published in the «Final Report» of the Congress.

The Executive Committee of the I. A. B. S. E. wishes to express to the Portuguese Group its deep gratitude for the organisation of its fifth Congress in Lisbon and Oporto. The Executive Committee also wishes to thank all the authors for their contributions to the «Preliminary Publication» and hope that this fifth Congress will favourably contribute towards the development of the activity of the Association.

Zurich, January 1956.

The President

Dr. sc. techn. FR. STÜSSI,
Professor at the Federal Institute
of Technology, Zurich

The General Secretary

Dr. sc. math. P. LARDY,
Professor at the Federal Institute
of Technology, Zurich

Worwort

Die Internationale Vereinigung für Brückenbau und Hochbau wird ihren fünften Kongress auf Einladung der Portugiesischen Gruppe vom 25 Juni bis 2 Juli 1956 in Lissabon und Porto abhalten. Das Kongressprogramm wurde vom Ständigen Ausschuss der Vereinigung an den Sitzungen von Madrid 1954 und Kopenhagen 1955 aufgestellt. Es wurden sechs Themen ausgewählt: zwei Themen, die die beiden Bauweisen — Stahlbau und Massivbau — interessieren und je zwei Themen aus dem Gebiete des Stahlbaus und des Massivbaus; jedem dieser Themen wird eine Arbeitssitzung am Kongress gewidmet sein. Das nachfolgende Inhaltsverzeichnis orientiert über diese Themen.

Auf Grund von Voranmeldungen wurden von den technischen Beratern und den Unterzeichneten eine Anzahl von Beiträgen zu den verschiedenen Themen ausgewählt, die zusammen mit den Generalreferaten den vorliegenden Vorbericht bilden. Da eine sehr grosse Zahl von Arbeiten angemeldet wurden, war es notwendig, diese nach einem gewissen Plan einzuteilen; danach erscheinen im «Vorbericht» Arbeiten über grundlegende Fragen, während der «Schlussbericht» solche über Spezialprobleme und Anwendungen enthalten wird. Beiträge, die mit dem Kongressprogramm nicht direkt in Zusammenhang stehen, erscheinen im 15. oder 16. Band der «Abhandlungen». Nur so war es möglich, den vorgesehenen Umfang von 600-700 Seiten des «Vorberichtes» einzuhalten. Ausgewählte Beiträge, die jedoch für den «Vorbericht» zu spät eingereicht wurden, werden ebenfalls im «Schlussbericht» aufgenommen. Der «Vorbericht» soll den Kongressteilnehmern vor Kongressbeginn zugestellt werden.

Um genügend Zeit für die Diskussion zur Verfügung zu haben, werden am Kongress keine Zusammenfassungen der Arbeiten vorgetragen, wie dies bereits am 4. Kongress in Cambridge der Fall war. Nur in Ausnahmefällen, in denen ein Autor seit der Einreichung seiner Arbeit für die Drucklegung zu neuen Erkenntnissen oder Versuchsergebnissen gelangt ist, wird ihm Gelegenheit gegeben, einen kurzen ergänzenden Bericht vorzutragen. Die Diskussionsbeiträge und die Schlussfolgerungen sollen im «Schlussbericht» veröffentlicht werden.

Der Vorstand der Internationalen Vereinigung für Brückenbau und Hochbau dankt der portugiesischen Gruppe der I. V. B. H. aufs Herzlichste für die Durchführung des fünften Kongresses der I. V. B. H. in Lissabon und Porto. Er dankt ferner allen Mitarbeitern am «Vorbericht» für ihre Beiträge. Er hofft, dass auch dieser fünfte Kongress der I. V. B. H. zur Förderung der Ziele der Vereinigung Wesentliches beizutragen vermöge.

Zürich, Januar 1956.

Der Präsident:

Dr. sc. techn. F. STÜSSI,
Professor an der Eidgenössischen
Technischen Hochschule in Zürich

Der Generalsekretär:

Dr. sc. math. P. LARDY,
Professor an der Eidgenössischen
Technischen Hochschule in Zürich